

SUMMARY OF ARTICLES

Dariusz Czaja — JESTER'S DILEMMAS

The article discusses a certain methodologic approach (called conventional) in ethnology on the bases of Ludwik Stomma's letter *An Elephant and the Case of Ethnology* addressed to our quarterly (no 1—4, 1982).

Man's nature is not a permanent set of norms but rather a set of historically conditioned masks and perpetually altering conventions. The interpretation in this approach consists in demasking, demithologizing, and stripping culture and myth of their relativity. The constant stripping revealing that the „king is naked” places the interpreter in the position of a jester (fool) — permanent mocker, outsider, destroyer of the existing order. He continually questions the existing values. The attitude does not mean that such an attitude is worthless, for it is through laughter that severity and grandiloquence are overcome whereas ennobled become the things of little values, small, and unwanted.

Wiesław Szpilka — RAIDERS OF THE LOST ARK

The analysis of „Przekrój” is merely a pretext for thorough reflexion on the mechanisms of mass culture. The author points out to its religious character, since it reveals all the qualities of sacrum distinguished by P. Ricoeur. The culture is overwhelming, hence it involves every element of the world thus bestowing it with a sacral character of something powerful and worth imitation. Following L. Kolakowski, the author remarks that sacrum cannot exist without its opposition, namely profanum. So, if everything becomes sacrum, nothing remains sacrum any longer. Paradoxically enough, the order of mass culture is not stable. However, referring to Eliade who maintains that order and form are hardly distinguishable in newly forming religious movements, the author hopes that such an order does exist.

Hanna Burszta, Wojciech Burszta — SOME REMARKS ON THE SO-CALLED PEASANT'S CONSCIOUSNESS

One's world view is determined by two factors: objective socio-economic conditions and mentally-genetical relation of new elements of culture with the traditional ones. Not to run the risk of the deformation of the described reality, neither of these determinants can be neglected. In Poland the formation of the contemporary peasant's consciousness is a spontaneous process occurring on the verge of two world views, namely the traditional and the contemporary (lay) one. The fundamental determinants of the traditional consciousness were as follows: solidarity of life in nature (man had to work well so as not to disturb the harmony of the universe); adequately adjusted rules of Christianity (reality was classified in relation to its divine and diabolic spheres). At present the consciousness of peasants reveals a mixture of actual and traditional world views; co-existence of contradictory values concerning the same sphere of life is thus possible. Due to the domination of contemporary values many practical activities become autonomous, i.e. separate from moral sanctions (e.g. good work).

Jacek Ołędzki — LIFE PROBLEMS AND THE TROUBLE WITH EXISTENCE.

The author analyzes everyday's *Home Notes* by Teresa Trojanowska from Murzynów. They do not resemble any biographical notes to be found in the countryside. Writing just for herself, Teresa Trojanowska concentrates on the closest reality. She thus expresses a selfless necessity to watch and listen to the images and sounds from the surrounding world of nature; she also tries to find the key to the phenomena around her, first of all to the moral problems focused on her husband. Trojanowska revealed indifference to religion and so her Sunday and feast day notes do not distinguish themselves except for their emptiness. Trojanowska emphasizes at the same time that uncommonness enters her intimate world with extraordinary power. Time subordinated to the phenomenology of the laws of nature is integrally combined with the phenomenology of her experience. Trojanowska gave a very special meaning to the notion of existence: her writing was a kind of breaking off, disturbing, and opposing norms obligatory to a country woman.

Anna Kunczyńska-Iracka — OUR LADY IN OLD FOLK ART

The author tries to show works of art as the examples of

„materialization and concretization” of the ideological visions connected with the Virgin, which reveals new aspects of Her role in traditional folk culture. Since in studies of folk religiousness present interviews are but of secondary importance, A. Kunczyńska-Iracka analyzes texts of prayers and hymns contemporary with the works of art she studies. She considers the texts and adequate works as two complementary parts of the same message.

The most popular representations of the Virgin are scrutinized in two groups. The first contains copies of miraculous effigies, so important in Poland. The second includes representations illustrating or symbolizing the most important events from the Virgin's life connected with liturgical feasts, and essential for peasants' religiousness (farmers' calendar). The borderline between the two groups is not always clear, for their iconography is sometimes convergent, whereas the emotional expression may depend on the subject (e.g. Pieta) and the kind of the work of art (generally speaking sculpture is more individualized and more emotional than painting). When analyzing the copies of miraculous effigies the author discusses the way they are represented and elements of legend connected with them, which are revealed in art. She also sees them as a homage to sanctuaries that give home to such effigies.

Many folk images of the Virgin testify to a continuous tradition of giving artistic shape to century-old ideas rooted in the spiritual culture of the country. A separate group is composed of works following the so-called devotional images, the group being distinguished by high artistic quality, which reflects the extent of emotions. The inspiration of these works derived directly or indirectly from the Late Middle Ages first of all through Baroque sculpture. Folk texts associated with them are long rooted in literary tradition.

Folk images of the Virgin shown in the works of art and prayers or hymns are complementary. On the whole, they present our Lady in very human categories: through a familiar scenery of her life, her happiness and despair, so easily understood by all the women, as well as in the situations in which the super-human dimension of Her person and life is manifested.

Renata Rogozińska — ZOFIA STRYJEŃSKA'S AND TADEUSZ MAKOWSKI'S INSPIRATION IN FOLK ART

In the interwar period two groups of artists searching their inspiration in folk art can be distinguished. The first (e.g. Stryjeńska) were first of all interested in its decorativeness and often their inspiration was but superficial. The others, in turn, tried to perceive its essence. For example Makowski, who also sought inspiration in children's art and old Flemish painting. The author concludes that Stryjeńska was so popular because she gave artistic shape to the myths essential for the reviving Polish state, i.e. the myth of the Piasts and Janosik.

Danuta Batorska — POLISH FOLK MOTIFS IN TARASCAN WOOD CARVING FROM PATZCUARO, MEXICO

Maria Teresa Dávalos de Luft, director of Museo Regional de Artes e Industrias Populares de Pátzcuaro, state of Michoacán, Mexico, formed an outstanding collection of local folk art, adding to it objects from diverse areas of the world. She established a custom of showing the latter to local folk artists and artisans, whom she would invite to work on their creations in the museum patio. In the process, she introduced Tarascan Indians to wood carvings by Polish master wood carvers, Górale, of the Tatra Mountains. Immediately, Tarascan Indians adapted wood carving, a medium rarely favored by Mexican artisans. The ornamentation that they started to carve on wooden objects was derived from Polish prototypes. Once the basic floral motif used by Polish Górale was adopted by Tarascan artists, it was applied to other objects, i.e. salad forks and spoons and tissue boxes created for tourist trade. Today, decorative wood carving proliferates in Pátzcuaro region and no one recalls its origin.

Elżběta Berendt — MIKOŁAJ ZAGÓRNY'S SCULPTURES

M. Zagórny lives in Ligota Wielka in Lower Silesia, where he settled after the war having moved from his home village (now in the Soviet Union). He worked in the farm, as a shoemaker, carriage-builder. He started sculpting after his wife's death at the age of 80. The works were way-side shrines at first, later a big cycle of „wooden history”.

Дариуш Чая — ДИЛЕММЫ ШУТА

В статье рассматривается некая методологическая позиция в этнологии на примере письма Людвика Стоммы нашей редакции „Слон и вопрос этнологии” (№ 1—4, 1982).

Автор показывает, что эта позиция близка, в частности, Витольду Гомбровичу. Человек не имеет натуры, понимаемой как конгломерат неизменных норм, он — это группа исторически обусловленных масок, постоянно меняющихся условностей. Занятие интерпретатора при таком подходе состоит в обличении, демифологизации, раскрытии относительности культуры и мира. Это извечное разоблачение, показ „наготы короля” сближает интерпретатора с позицией шута — вечного насмешника, аутсайдера, разрушающего принятый порядок. Его роль заключается в постоянном подрывании авторитета ценностей. Такая позиция, как заключает автор, смехом обезоруживает авторитет и пафос величия, а одновременно возвышает то, что будто бы недостойно нас, то как будто бы малое, нежеланное.

Веслав Шпилька — ИСКАТЕЛИ ПРОПАВШЕГО КОВЧЕГА

Раздумья над журналом „Пшекруй” это предлог для рефлексии над механизмами массовой культуры. Автор подчеркивает ее религиозный характер — эта массовая культура носит все выделенные П. Рикёром черты *sacrum*. Она обладает великолепной способностью включения всего в свою орбиту — все таким образом делает освященным, т.е. полным силы и достойным подражания. Следуя Л. Колаковскому, автор замечает, что *sacrum* не может существовать без своей оппозиции — *profanum*. И таким образом, если все становится *sacrum*, одновременно перестает ним быть. Парадокс — созданная гармония массовой культуры становится гармонией хрупкой. И все таки автор, цитируя Элиаде, утверждающего, что трудно найти гармонию и форму в новораждающихся религиозных движениях, выражает надежду, что гармония такого рода существует.

Ханна Буршта, Войцех Буршта — НЕСКОЛЬКО ЗАМЕЧАНИЙ ПО ВОПРОСУ ТАК НАЗЫВАЕМОГО КРЕСТЬЯНСКОГО САМОСОЗНАНИЯ

Как хорошо известно — формирование современного крестьянского самосознания в Польше это стихийный процесс, предпосылкой которого является сочетание двух мировоззрений: традиционного и нынешнего — светского. Главными факторами, определяющими традиционное самосознание, была неразрывная связь человека с природой (он должен был усердно трудиться, чтобы не нарушить гармонии космоса), а также соответственным образом понятие заповеди христианской религии (действительность, классифицируемая по принципу принадлежности и связи со сферой божественной и дьявольской). В настоящее время в самосознании жителей деревни мы имеем дело со смесью актуального и традиционного мышления, из чего вытекает частое сосуществование противоречивых качеств, касающихся одной и той же сферы жизни. Заметное доминирование элементов современности способствует автономности многих практических функций, отдалению от связанных с ними прежде моральных санкций (таких, например, как добросовестная работа). В конце своей статьи авторы отмечают, что настоящая действительность ставит „новую этнографию” перед лицом двух вопросов: 1. Почему мировоззрение нынешних жителей деревни стало именно таким? 2. Где проходит демаркационная линия между „локальным” (крестьянским) самосознанием и национальным?

Яцек Олендзкий — ЖИТЕЙСКИЕ ЗАВОТЫ И ПРОБЛЕМЫ С СУЩЕСТВОВАНИЕМ

Автор занимается анализом ежедневных Домашних записок Тересы Трояновской из Мужинова, которые не имеют ничего общего с встречающимися в деревенской среде биографическими мемуарами. Эти записки носят чисто интимный характер и концентрируются на ближайшем для автора окружении. Они являются результаты безкорыстной потребности в наблюдении и вслушивании в звуки и образы окружающего мира природы, а также попыткой найти ключ к явлениям окружающей действительности — прежде всего к проблемам нравственного характера, имеющим связь с личностью ее мужа.

Трояновская была равнодушна к религии, поэтому записки, которые она делала по воскресеньям и на праздники отличает чувство опустошенности, а одновременно автор статьи подчеркивает, что необычное вторгается в интимный мир Трояновской с огромной силой. Время, подчиненное феноменологии законов природы, неразрывным образом сочетается с феноменологией ее впечатлений. Трояновская придала понятию существования собственное выражение: ее записки это пример освобождения, нарушения, отхода от норм, обязывающих деревенскую женщину. Анна Куньчиньская-Ирацкая — МАДОННА В СТАРОМ НАРОДНОМ ИСКУССТВЕ

Автор старается представить произведение искусства как примеры „материнизации и конкретизации” идейного видения, связанного с образом Богоматери, что позволяет открыть новые аспекты ее роли в традиционной народной культуре. Поскольку в исследованиях народной религиозности нынешние анализы имеют всего лишь вспомогательное значение, автор прослеживает тексты молитв и песней, записанных исследователями в то время, когда было создано большинство анализируемых ею произведений искусства.

Наиболее популярные в народном искусстве типы изображений Богоматери автор делит, анализируя их, на две группы. Первая охватывает копии чудотворных образов, которые имеют в Польше особенно важное значение. Вторая — это изображения, иллюстрирующие или символизирующие наиболее важные моменты жития Богоматери, связанные с религиозными праздниками и существенные для крестьянской религиозности (деревенский календарь). Граница между этими двумя группами не всегда бывает резкой. Анализируя копии чудотворных образов, автор рассматривает характер их изображения, а также связанные с ними элементы легенд, которые нашли отражение в искусстве, также, как результат почитания, культа тех святынь, где данные образа хранятся.

Особую группу — также своим уровнем, составляют изображения, подражающие вотивным, исполненным соответствующей их функции силой чувств. Они берут свое начало — непосредственно или косвенно — прежде всего в барочной скульптуре и скульптуре позднего средневековья. Народные тексты, связанные с ними, имеют столь же глубокую литературную традицию. Народные изображения Богоматери в произведениях искусства, а также ее образ в текстах молитв взаимно дополняются. Рассматриваемые как единое целое полно отображают видение Мадонны, близкое чисто человеческим категориям — события в ее жизни, ее радости и горести рассматриваются сквозь призму переживаний, понятных для каждой женщины, а одновременно как проявление божественности ее личности и всех моментов ее жития.

Рената Рогозиньская — ВЛИЯНИЕ НАРОДНОГО ИСКУССТВА НА ТВОРЧЕСТВО ЗОФИИ СТРЫЕНЬСКОЙ И ТАДЕУША МАКОВСКОГО

В период межвоенного двадцатилетия можно выделить две группы художников, источником вдохновения которых было народное искусство. Один — как например Стрыеньская — интересовались прежде всего его декоративностью и часто довольствовались поверхностными заимствованиями, другие пробовали понять суть этого искусства. К этим последним относится Маковский, который использовал в своем творчестве также средства выразительности, свойственные детскому искусству и искусству старых фламандских мастеров. Автор статьи отмечает также, что своей популярностью Стрыеньская была обязана прежде всего обращению к важному для возрождающегося Польского Государства мифам: легендам, связанным с эпохой Пястов и Яношиком.

Эльжбета Берендт — СКУЛЬПТУРЫ МИКОЛАЯ ЗАГОРНОГО

Скульптор постоянно живет в Лиготе Велькой в Нижней Силезии, где поселился после войны, покидая свою деревню, которая сейчас находится на территории СССР. Занимался сельским хозяйством, был сапожником и колесником. Скульптором стал после смерти своей жены, когда ему минуло уже 80 лет. Сначала это были часовенки, потом цикл „деревянной истории”.

DO NASZYCH PRENUMERATORÓW I CZYTELNIKÓW

Informujemy z przyjemnością, iż limit nakładu pisma został zwiększony, tak że nikt nie powinien mieć trudności z prenumeratą. Jeśliby jednak gdzieś takie trudności wystąpiły, prosimy o powiadomienie nas o tym. Dzięki życzliwemu stosunkowi Departamentu Wydawnictw PAN rocznik 1988 ma zwiększoną objętość o cztery arkusze.

Numer obecny, ukazujący się z nieznacznym opóźnieniem (za które przepraszamy), jest ostatnim wydawanym w dotychczasowej technice druku .Nowa (fotoskład) zapewni większą czytelność tekstu. Jeszcze w pierwszym półroczu ukaże się numer podwójny (o zwiększonej objętości), poświęcony kulturze żydowskiej, ludowej sztuce Żydów polskich, ich miejscu w życiu społeczności chłopskiej.

Jednocześnie przepraszamy Czytelników i p. Wiktora Wołkwa, znakomitego fotografa, za opuszczenie w numerze 3/1988 informacji o tym, iż jest on autorem wszystkich zdjęć do art. Wojciecha Załęskiego *Kapliczki błagalne i święte sosny z okolic Supraśla* (ss. 186—195). Pocięszamy się tym, że wielu Czytelników zapewne zwróciło uwagę, że zdjęcia w artykule są w swym charakterze identyczne z fotografią która zdobi okładkę — i która została właściwie podpisana. Opuszczenie informacji w artykule jest dla nas tym przykrejsze, że wszyscy cieszyliśmy się tymi zdjęciami i staraliśmy się je jak najlepiej wyeksponować w numerze.

A.J.